

2022-02-18

중국 상하이로 기항하는 모든 위험물 선적 규정 강화 안내

고객님의 일익번창을 기원합니다.

중국 양쯔강 분지 지역의 환경 보호를 위하여, 중화인민공화국강강보호법이 중국 상하이로 통해 기항/환적/선적/양하하는 모든 위험물에 대해 적용되었습니다. 2021년 3월 1일 이후, 고위험 독성 화학물질 및 기타 위험 화학물질은 양쯔강을 비롯한 강과 하천을 통한 내륙수운이 금지 되었으며, 또한 양쯔강 분지 지역으로의 운송이 금지되었습니다.

**여기서 "기항"은 해당 지역에서 양하 또는 환적하지 않고 본선에 선적된 상태로 해당 지역을 통과하는 경우를 이야기합니다.*

상해해사국(Shanghai Maritime Safety Administration, 이하 MSA)에서의 통지에 따라서 2022년 3월 1일부터는 상해 터미널에 기항하는 모든 본선의 위험물에 대하여, 부킹 당시에 화학성분의 100%(또는 그 이상)이 되는 Chemical Abstract Service Number(이하, CAS 등록번호)가 포함된 Material Safety Data Sheet(이하, MSDS)를 필수로 제출하여야 합니다. 또한 해당 터미널에 기항/환적/선적/양하하는 일부 위험물에 대해서는 MSA 측에서 선적에 제한을 두거나 입항을 거절할 수 있습니다.

대상 터미널 및 관련 규정

1. CAS 등록번호가 기재된 MSDS의 제출이 필수가 되는 대상 위험물은 부킹 시트 상 표기된 터미널 명이 아래와 같은 터미널에 기항하는 본선에 선적된 기항/환적/선적/양하하는 모든 위험물

SHANGHAI MINGDONG TERMINAL

SHANGHAI EAST CONTAINER TERMINAL

SHANGHAI WAI GAO QIAO TERMINAL

** 부킹 컨펌 시트 상 YANGSHAN SGH GUANDON TERMINAL 의 경우 해당 규제의 대상이 아닙니다.

2. 모든 화학성분에 대해서 CAS 등록번호가 기재되어야 하며, 그 구성 성분의 합계가 100%(또는 그 이상)으로 기재되어야 합니다.

종종 다음과 같은 경우가 발견되고 있으며, 이런 경우에는 MSA 의 승인을 받을 수 없기 때문에 사전에 꼭 체크하여 주시기 바랍니다.

- MSDS 상의 Ingredients 항목을 OTHER 로 기재
- 해당 CAS 등록번호에 해당하는 내품의 함유율(%)을 누락
- 위험물 성분 100%의 정보가 필요하나 제공된 CAS 등록번호 상의 %의 합이 100 보다 작은 경우

3. 당 규제 대상 터미널에 본선이 기항/환적/선적/양하하는 경우에는 당사의 위험물팀에서 모든 화학물질의 CAS 등록번호가 기재된, 그 구성 성분의 합계가 100% 또는 그 이상일 경우 해당 서류를 제출하여 주시기 바랍니다. 당사의 위험물팀은 고객님의 제출해주신 서류를 바탕으로 MSA 측에 승인을 받은 후, Booking Confirmation 을 보내드리고 있습니다.

FAQ

Q1. 일부 선사에서 MSDS 를 중국어로 제출해야 한다고 합니다. 중국어 MSDS 가 필요합니까?

A1. 영문 MSDS 제출도 됩니다.

Q2. 만약 CAS 등록번호 상 성분의 합이 100%가 되도록 MSDS 를 제출할 수 없다고 하면 어떻게 되나요?

A2. 제출이 불가하신 경우는 당사에서 상해의 대상 터미널이 아닌 다른 지역 환적 가능여부를 체크할 것입니다. 만일 다른 지역 환적으로 진행가능한 경우에는 해당 지역에서 환적되도록 조치를 취할 것이고, 불가할 경우에는 MSA 측의 요청에 따라 대체서류의 제출을 요구 받거나, 부킹이 취소될 수 있습니다.

Q3. 항상 같은 화물을 같은 항로를 통해서 진행하고 있습니다. 이럴 경우 MSDS 와 CAS 를 1 회만 제출해서 장기간 선적할 수 있도록 할 수 있나요?

A3. 현재 규정 상 매 부킹 번호별로 MSA 에 신고하게 되어 있습니다 .그러므로 매 부킹 번호 별로 해당 서류를 제출하여 주셔야 합니다.

해당 변경에 대해서 좀 더 정확한 이해를 위해서 상기 가이드를 참고하여 고객님의 화물이 안전하고 적절하게 규정을 준수하여 운송될 수 있도록 적극적인 협조 부탁드립니다.

당 건에 대한 고객님의 협조에 감사드리며, 앞으로도 고객님의 비즈니스의 파트너가 될 수 있도록 최선을 다하겠습니다. 당 건과 관련하여 문의가 있을 경우 고객 서비스팀으로 문의하여 주시기 바랍니다.

감사합니다.

머스크

2022-02-18

Yangtze River Protection Law Enforcement

Dear Valued Customer:

To strengthen the protection and restoration of the ecological environment in the Yangtze River Basin, **the Yangtze River Protection Law entered into force on March 1st, 2022 for new DG transshipment/ Retain Onboard / Load / Discharge unit at Shanghai, China.** From this date, highly toxic chemicals and other hazardous chemicals that are currently not allowed to be transported on inland waterways under national standards, are also prohibited from being carried in the Yangtze River Basin. The Shanghai Maritime Safety Administration (MSA) issued more details as below.

Regulation and requirements

1. If Terminal name on booking sheet is same as one of below terminals, customer must provide Material Data Safety Sheet (MSDS) with Chemical Abstract Service Number (CAS #) of 100% composition of chemical product.

SHANGHAI MINGDONG TERMINAL

SHANGHAI EAST CONTAINER TERMINAL

SHANGHAI WAI GAO QIAO TERMINAL

*** YANGSHAN SGH GUANDON TERMINAL is not a restricted terminal.*

2. In MSDS must indicate all chemical product CAS #.

If MSDS meets below condition, it is not accepted by MSA. Please check all information in MSDS before submission.

- Should provide actual ingredients instead of display as "OTHER" at Ingredients/Composition Information field in MSDS.
- No percentage of corresponding CAS # is not acceptable
- If 100% of CAS # is required, added percentage of chemical product should be greater than or equal to 100%.

3. Our Dangerous Cargo Management booking team will check the CAS number requirement at the booking stage, and the booking will not be confirmed unless CAS number requirement is fulfilled, wherever needed.

FAQ

Q1. Is it OK to provide English MSDS? Some carriers request Chinese MSDS.

A1. Yes. English version is fine.

Q2. How are we currently managing this restriction for exports if customers refuse to provide the CAS number?

A2. For cargo routed via China ports located in one of the Chinese Province in the Yangtze River basin, the first option is for Maersk to identify alternate routings. If no alternate routings are available, we will ask to provide alternative documents or will cancel a booking.

Q3. We have regular shipment with long term basis through same route. Do we get annual approval to do not provide MSDS and CAS # per shipment?

A3. MSA requests to provide MSDS and CAS # per booking number basis. Hence please provide MSDS and CAS # per booking.



MAERSK

**Customer
Advisory**

Above remains a work in progress, but we wanted to share what we know now as it impacts our customers. We will continue to assist customers with identifying alternate routings and feasible solutions to minimize the impact when possible.

We thank you in advance for your continued support. If you have any questions, please reach out to your local Maersk representative.

Sincerely,

A. P. Moller – Maersk